

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

Олексій ЖИЛЬЦОВ
“ ” _____ 2022 року


РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

“Друга іноземна мова (французька)”
для студентів 2 курсу

спеціальності	293 Міжнародне право
освітнього рівня	першого (бакалаврського)
освітньої програми	293.00.01 Міжнародне право

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА Ідентифікаційний код 02136554	
Начальник відділу моніторингу якості освіти	
Програма № <u>1964/22</u>	
 (підпис)	<u>Жильцов</u> (прізвище, ініціали)
“ ”	20 <u>22</u> р.

Київ – 2022

Розробник:

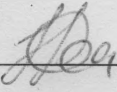
Копитіна А.С., доктор філософії, викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Викладачі:

Копитіна А.С., доктор філософії, викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

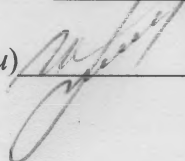
Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від "02" вересня 2022 р. № 1

Завідувач кафедри  Юлія ПІДПРИГОРА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником проектної групи)
293.00.01 Міжнародне право

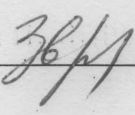
_____._____.2022 р.

Гарант освітньої програми (керівник проектної групи)  Братко І.В.

Робочу програму перевірено

_____._____.2022 р.

Заступник декана

факультету романо-германської філології  Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:

на 2023/2024 н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 2023р., протокол № _____

на 2024/2025 н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 2024р., протокол № _____

на 2025/2026 н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 2025р., протокол № _____

на 2026/2027 н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 2026р., протокол № _____

ЗМІСТ

1.	Опис навчальної дисципліни	4
2.	Мета та завдання навчальної дисципліни.....,,	5
3.	Результати навчання за дисципліною	6
4.	Структура програми навчальної дисципліни	7
5.	Програма	8
6.	Система поточного та підсумкового контролю	9
6.1	Система оцінювання навчальних досягнень студентів	9
6.2	Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання	9
6.3	Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання	10
6.4	Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання. 10	
6.5.	Шкала відповідності оцінок	11
7.	Навчально-методична карта дисципліни	12
8.	Рекомендована література...	13

I. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (французька)

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	Денна	
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	французька, українська	
Загальний обсяг кредитів / годин	2/ 60	
Курс	2	
Семестр	3	4
Кількість змістових модулів з розподілом		2
Обсяг кредитів		2
Обсяг годин, в тому числі:		60
Аудиторні		30
Модульний контроль		4
Семестровий контроль		-
Самостійна робота		26
Форма семестрового контролю		залік

II. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Робоча програма з навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства для студентів 2 курсу першого освітнього рівня спеціальності «Міжнародне право» відповідно до навчального плану денної форми навчання. Робочу програму укладено згідно з вимогами Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти. Програма визначає зміст компетентностей, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-професійної програми, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях в галузі міжнародних відносин, у різних сферах суспільно-політичного життя та побуту.

Завданням вивчення дисципліни є формування відповідних компетентностей для подальшого навчання та розвитку досягнення студентами рівня володіння іноземною мовою А2 згідно “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти”.

Під час практичних занять та самостійної роботи студенти набувають таких компетентностей:

- **інтегральної компетентності:**
 - здатності розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми, здійснювати аналіз питань у сфері правового регулювання міжнародних відносин і різних правових систем, їхніх структурних елементів, зокрема законодавства України (в рамках порівняльного правознавства), що характеризується комплексністю та невизначеністю умов;
- **загальних компетентностей:**
 - ЗК-4 – Здатність спілкуватися державною та іноземними мовами як усно, так і письмово.
- **спеціальних компетентностей:**
 - СК-10 – Уміння дотримуватися основних норм дипломатичного та ділового етикету, здатність враховувати фундаментальні особливості культури та менталітету представників іноземних держав;
 - СК-11 – Уміння здійснювати ефективну комунікацію в мультикультурному середовищі (українською та іноземною мовою).

3. Результати навчання за дисципліною

4.

За результатами вивчення дисципліни студент повинен набути таких програмних результатів навчання.

- РН-4 – демонструвати ґрунтовні знання української та іноземної мов, розуміючи широкий спектр комплексних і великих за обсягом текстів; висловлюючись спонтанно, легко і точно, чітко і структуровано зі складних тем, спираючись на правила граматики;

- РН-20 – демонструвати навички застосування основних норм дипломатичного та ділового етикету, враховуючи фундаментальні особливості культури та менталітету представників іноземних держав;

- РН-21 – ефективно формувати комунікативну стратегію в мультикультурному середовищі українською та іноземною мовами.

5. Структура навчальної дисципліни
Тематичний план для денної форми навчання

№ п/п	Назви тем	Усього	Кількість годин між видами робіт			
			Аудиторних	Практичних	Самостійна робота	Підсумковий контроль
II семестр						
Змістовий модуль I. Carte d'identité						
1	Візитівка:Привітання.Знайомство : прізвище, ім'я, адреса. Назви країн.. Номер телефону. Європейський Союз. Salutations. Se présente– nom, prénom, adresse. Pays. Numéro de téléphone. L'Union Européen.	10		6	4	
2	Зовнішній вигляд. Професії. Перший лист. Objets qui nous entourent. Portraits. Professions. Lettre.	10		6	4	
3	Європейські інституції. Les institutions européennes.	8		2	6	
	Модульна контрольна робота № 1	2				2
	Усього за змістовий модуль I	30		14	12	2
Змістовий модуль II. Projets professionnels.						
1	Календар. Плани. Розклад. Calendrier. Projets. Agenda.	11		6	5	
2	Віза. Пересування містом. Visa. Déplacement en ville. Demander/Indiquer le chemin	11		6	5	
3	Франція та Україна на мапі.Франкофонія . Le géopolitique de la France et de l'Ukraine. Francophonie.	8		4	4	
	Модульна контрольна робота № 2	2				2
	Усього за змістовий модуль II	30		16	14	2
	Усього за II семестр	60		30	26	4
	Усього за рік	60		30	26	4

6. Програма навчальної дисципліни

II семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Carte d'identité

Тема 1. Saluer.Demander et dire le prénom et le nom. Identifier une personne. Demander l'âge, l'adresse, le n° de téléphone. Union Europeen.

Граматика: Être, avoir. Présent. Prépositions + noms de pays/ville. L'interrogation avec comment, quel, combien.

Тема 2. S'informer sur un lieu. Nommer, montrer et situer des objets. Caractériser un objet. Expliquer la route dans une lettre officielle.

Граматика: Les prépositions de lieu. Forme négative des verbes .

Тема 3. Les organisations internationales.

Граматика: L'interrogation avec est-ce que, qu'est- ce que, quand est-ce que, où est-ce que.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II

Projets professionnels.

Тема 1. Calendrier. Agenda.

Граматика: Présent : verbes du 3ème groupe. Verbes du III groupe. Дієслова III групи lire, dire, écrire. Forme négative des verbes Futur proche. La cause avec pourquoi, parce que.

Тема 2. Visa. Deplacement en ville.

Граматика: Дієслова : *prednre descendre arriver*

Тема 3. Le géopolitique de la France et de l'Ukraine. Francophonie.

Граматика: Devoir + infinitif . Si + présent, présent, Le passé récent

Контроль навчальних досягнень.

5.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів.

II семестр

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1	Відвідування практичних занять	1	15	15
2	Робота на практичних заняттях	10	15	150
3	Самостійна робота	5	2	10
4	Модульний контроль	25	2	50
Максимальна кількість балів		225		
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів		2,25		

Кількість балів за роботу на практичних заняттях, під час виконання самостійної залежить від дотримання таких

вимог:

- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань;
- ✓ повний обсяг їх виконання;
- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності.

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента практичних заняттях, виконання самостійної роботи, модульну контрольну роботу.

5.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- підготовка та презентація доповідей за проблематикою запропонованих тем;
- опрацювання додаткових граматичних матеріалів.

Модуль 1 faire des exercices supplémentaires; faire presentation «Les pays francophones».

Модуль 2 faire des exercices supplémentaires; écrire un essai «Le droit international, c'est quoi?».

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та тема курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання
Змістовий модуль I. Змістовий модуль II.	faire des exercices supplémentaires; ; faire presentation «Les pays francophones».	5	До МК2
	faire des exercices supplémentaires; écrire un essai «Le droit international, c'est quoi?»	5	
	Разом	10	

5.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Кожний модуль включає бали за модульну контрольну роботу (модульний контроль). Модульна контрольна робота проводиться після завершення практичних занять, що належать до певного модуля. Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики в межах Електронного навчального комплексу з дисципліни та у формі бесіди для контролю навичок говоріння в межах аудиторії.

5.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Семестровий контроль – залік, підсумкове оцінювання двох модулів, яке включає бали за відвідування, поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної роботи, модульні контрольні роботи.

5.5. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

6. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ

„ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)”

Разом: 60 годин, практичні заняття – 30 годин, самостійна робота – 26 годин, ПМК – 4 годин (залік).

Змістові модулі	модуль I	модуль II
Назва модуля	Carte d'identité	Projets professionnels
Бали за присутність (15 балів)	1*7=7	1*8=8
Бали за роботу на практичних (150 балів)	10*7=70	10*8=80
Самостійна робота (10 балів)	5	5
Модул.контр. робота (50 балів)	25	25
Кількість балів за модуль	107	118
Разом за семестр	225	
Підсумковий контроль	залік	
Коефіцієнт	2,25	

7. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основна література

1. Soignet M. Objectif Diplomatie 1 : le français des relations européennes et internationales : A1-A2.- Paris : Hachette, 2017- p.192.
2. Lucie Mensdorff-Pouilly, Sylvie Pons, Violette Petitmengin, Serguei Opatski, Caroline Sprendio. Edito A1. 2e édition. Methode de francais . Les Editions Didier, Paris, 2022.
3. Lucie Mensdorff-Pouilly, Sylvie Pons, Violette Petitmengin, Serguei Opatski, Caroline Sprendio. Edito A1. 2e édition. Cahier d'activités.- Les Editions Didier, Paris, 2022.
4. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова: навчальний посібник для початківців = Manuel de français: niveau débutant / [О.Г.Скарбек, Л.В.Цюпа, Н.Я. Яцків] ; за заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 С.
5. Комірна Є. В. Manuel de Français: перший рік навчання / Є. В. Комірна, О. П. Самойлова. – К. : Ірпінь, 2007. – 488 с.

Додаткова література

1. Крючков Г. Г. Французька мова: Початковий курс / Г.Г. Крючков. – К.: Вища шк., 2009. – 367 с.
2. Опацький С.Є. Français, niveau débutant : Підручник для вищ. навч. закл. – К.: Ірпінь: ВТФ „Перун”, 2003. – 312с.
3. Glaud L., Lannier M., Loiseau Y. Grammaire essentielle du français : niveau A1- A2 / L. Glaud, M. Lannier, Y. Loiseau. – Paris : Didier, 2015. – 201 p.
4. Carlo C. Civilisation progressive du français. Niveau débutant / C. Carlo, M. Causa. – Paris : CLE International, 2018. – 175 p.
5. Grégoire M. Grammaire progressive du français: avec 400 exercices. Niveau débutant / M. Gregoire. – Paris : CLE International, 2017. – 159 p.
6. Lucile Charliac. Annie-Claude Motron. Phonétique progressive débutant du français. Clé Internationale. Martine Olivier, 2018.
7. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues : Niveau debutant / E. Siréjols. – Paris: CLE International, 2017. – 128 p.

9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ

1. <http://www.tv5.org>
2. <http://www.podcastfrancaisfacile.com>
3. <http://www.lepointdufle.net/debutants.html>
4. <http://lexiquefle.free.fr/>
5. <http://phonetique.free.fr>
6. <http://www.francaisfacile.com/cours/index.php>
7. <http://flenet.rediris.es/cours/ctdm.html>
8. <http://www.didieraccord.com/>

9. <http://www.bonjourdefrance.com/n9/cdm2.htm>
10. <http://www.lemonde.fr/>